

SILVERCREST®



SHIATSU NECK MASSAGER SSMN 2 D2

(RO)

APARAT DE MASAJ SHIATSU

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΑΣΑΖ ΑΥΧΕΝΑ SHIATSU

Οδηγίες χρήσης

(DE) (AT) (CH)

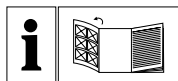
SHIATSU-NACKEN-MASSAGEGERÄT

Bedienungsanleitung

IAN 391911_2201

(RO)

(GR)



RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

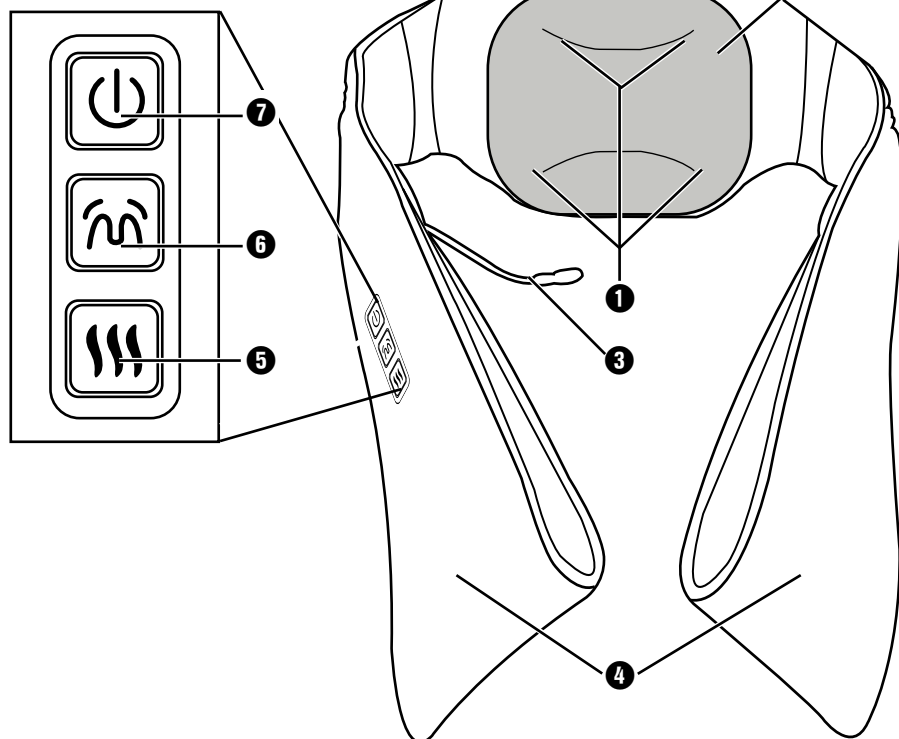
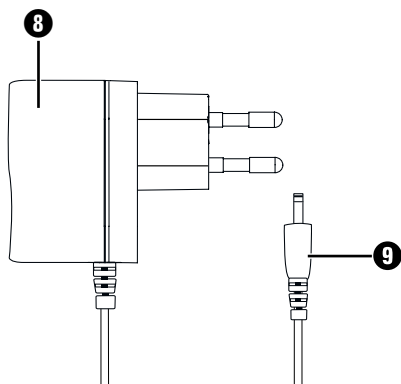
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	1
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	15
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	29

A**B**

Cuprins

Introducere	2
Utilizarea conform destinației	2
Furnitura	2
Eliminarea ambalajelor	3
Descrierea aparatului	3
Date tehnice	4
Indicații de siguranță	5
Ce înseamnă masajul shiatsu?	7
Operarea	7
Racordarea	7
Poziționarea	7
Utilizarea	8
După masaj	9
Curățarea	9
Curățarea husei detașabile	9
Curățarea aparatului	10
Păstrarea	10
Remedierea defecțiunilor	10
Eliminarea aparatului	11
Garanția Kompernass Handels GmbH	11
Service-ul	13
Importator	13

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dumneavoastră aparat!

Acum dețineți un produs de calitate excepțională. Instrucțiunile de utilizare sunt parte integrantă a produsului. Acestea conțin indicații importante privind siguranța, modul de utilizare și de eliminare a aparatelor uzate. Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile de operare și de siguranță. Utilizați acest produs numai în modul descris și doar pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați bine aceste instrucțiuni. Dacă înmânați produsul altor persoane, predați, de asemenea, și documentele aferente.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat masajului cefei și umerilor persoanelor.

Acest aparat este destinat în exclusivitate pentru utilizarea proprie și în scopuri private, nu este prevăzut pentru utilizarea în scopuri medicinale sau comerciale și nu poate înlocui un tratament medical. Aparatul este destinat utilizării în spații închise și uscate. Nu este destinat pentru utilizarea în scopuri medicinale/terapeutice sau comerciale.

Furnitura

În pachetul standard, aparatul este livrat împreună cu următoarele componente:

- Pernă masaj Shiatsu pentru gât
- Adaptor de rețea
- Manual de utilizare

AVERTIZARE

Pericol de asfixiere!

- Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialele de ambalare.
- Țineți copiii la distanță față de ambalaj și față de aparat.

- 1) Scoateți toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare din cutie.
- 2) Îndepărtați toate materialele de ambalare.

INDICAȚIE

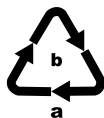
- Verificați dacă livrarea este completă și dacă există deteriorări.
- Dacă livrarea nu este completă sau dacă există defecte rezultate în urma transportului sau a ambalajului necorespunzător, sunați la numărul direct de service (vezi capitolul **Service-ul**).

Eliminarea ambalajelor

Materialele de ambalare au fost selectate ținând cont de compatibilitatea cu mediul înconjurător și de aspectele tehnice cu privire la eliminare, acestea putând fi astfel reciclate.



Eliminați ambalajele care nu mai sunt necesare conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.

Descrierea aparatului

A se vedea figurile de pe pagina pliată

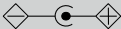
Fig. A

- ❶ Capete de masaj
- ❷ Husă detașabilă
- ❸ Mufă
- ❹ Curele de mână
- ❺ Buton „Căldură” 
- ❻ Buton "Masaj" 
- ❼ Buton „Pornit/Oprit” 

Fig. B

- ❽ Adaptor de rețea
- ❾ Fișă

Date tehnice

Adaptor de rețea ⑧	
Producător:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Număr de înregistrare în registrul comerțului: 91350211737865674J Importator: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, Oficiul Registrului Comerțului Tribunalul Districtual Bochum, număr de înregistrare: HRB 4598
Tip	KL-AD-120100
Tensiune de intrare	100 - 240 V ~ (curent alternativ)
Frecvența curentului alternativ de intrare	50/60 Hz
Tensiune de ieșire	12,0 V === (curent continuu)
Curent de ieșire	1,0 A
Putere la ieșire	12,0 W
Eficiența medie în timpul funcționării	84,1 %
Eficiența la sarcină redusă (10 %)	77,3 %
Consum în condiții fără sarcină	0,08 W
Consum de curent	0,7 A
Clasa de eficiență 6	
Polaritate	 (plus, interior, minus, exterior)
Transformator de siguranță, rezistent la scurtcircuit	
Sursă de alimentare în comutație	
Clasa de protecție	II /  (izolare dublă)
Temperatura ambiantală nominală (ta)	40 °C
Tip de protecție	IP20 Protecție împotriva obiectelor solide cu diametrul de peste 12,5 mm

Aparat

Tensiune de intrare

12,0 V $\equiv$ (curent continuu)

Consum de curent

1,0 A

Indicații de siguranță**⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE**

- ▶ Utilizați numai adaptorul de rețea livrat împreună cu aparatul (KL-AD-120100).
 - ▶ Conectați aparatul numai la o priză instalată regulamentar și împământată. Tensiunea de rețea trebuie să coincidă cu specificațiile de pe plăcuța de caracteristici a aparatului/adaptorului de rețea.
 - ▶ Atenție ca pe durata funcționării cablul de rețea să nu se ude sau să se umezească. Ghidați cablul astfel încât să nu se blocheze sau să se deterioreze în vreun fel.
 - ▶ Țineți cablul de rețea departe de suprafețele fierbinți.
 - ▶ Nu efectuați nici-un fel de reparații la acest aparat. Orice fel de reparații trebuie efectuate de către serviciul clienți sau de către specialiști calificați.
 - ▶ Scoateți ștecărul din priză înainte de a curăța aparatul.
 - ▶ A nu se utiliza aparatul în spații umede, de ex. în sala de baie.
-  Nu utilizați adaptorul de rețea cu un ștecăr sau cu un cablu de conexiune deteriorat. În cazul în care contactele fișei adaptorului de rețea sunt defecte sau îndoite, adaptorul de rețea nu poate fi reparat și trebuie eliminat.
- ▶ Nu introduceți ace sau alte obiecte ascuțite în aparat.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Nu utilizați temporizatoare externe sau alte sisteme separate de comandă de la distanță pentru operarea aparatului.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau să li se fi explicat modul de utilizare în siguranță și ele să fi înțeles posibilele pericole. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea, și întreținerea aparatului nu sunt permise copiilor, fără supraveghere.
- ▶ Nu masați sugari, copii mici, persoane neajutorate sau animale cu acest aparat.
- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul, dacă aveți cârcei sau dureri la ceafă sau la coloana cervicală.
- ▶ Încetați să mai folosiți aparatul, în cazul în care acesta vă provoacă disconfort sau dacă aveți dureri.
- ▶ Pe durata utilizării suprafața aparatului devine fierbinte. Persoanele care sunt sensibile la căldură, trebuie să aibă grijă atunci când utilizează aparatul.
- ▶ Nu utilizați aparatul pe suprafețe ale pielii, părți și regiuni ale corpului care sunt umflate, arse, iritate, bolnave sau rănite. Dacă aveți îndoieli, solicitați sfatul medicului înainte de a utiliza aparatul.
- ▶ Atenție să nu ajungeți cu degetele sau alte părți ale corpului între capetele rotative de masaj. Pericol de strivire!
- ▶ Este interzisă utilizarea aparatului pe față (de ex. ochi), pe trahee, pe picioare sau pe alte părți sensibile ale corpului.
- ▶ Nu acoperiți aparatul pe durata utilizării (pernă, pătură, etc.). Nu utilizați niciodată aparatul în apropierea benzinei sau a altor substanțe ușor inflamabile.

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

A se utiliza doar în spații închise.

INDICAȚIE

- Nu este necesară nicio acțiune din partea utilizatorului pentru a reseta produsul între 50 Hz și 60 Hz. Produsul se adaptează atât pentru 50 Hz, cât și pentru 60 Hz.

Ce înseamnă masajul shiatsu?

Masajul shiatsu (shi = deget,atsu = apăsare) este o formă de masaj care s-a dezvoltat în Japonia, dar care a apărut din medicina tradițională chineză.

Masajul shiatsu înseamnă un masaj relaxant, prin apăsare cu degetele, degetul mare sau cu palmele. Acest aparat de masaj simulează mișcările masajului shiatsu cu ajutorul capetelor rotative de masaj ❶.

Operarea**Racordarea**

- 1) Conectați fișa ❸ la adaptorul de rețea ❷ cu mufa ❹ de la aparat.
- 2) Introduceți adaptorul de rețea ❷ în priză.

Poziționarea

- 1) Așezați aparatul în jurul gâtului, astfel încât capetele de masaj ❶ să se afle pe lateralele coloanei cervicale. Puteți utiliza curelele de mână ❹ pentru a poziționa aparatul.
Panoul de comandă cu tastele trebuie să se afle în partea dreaptă.

Utilizarea

Așezați-vă cât mai confortabil pentru masaj și relaxați-vă. Asigurați-vă că atmosfera este relaxantă. De exemplu lumina să fie mai slabă.

INDICAȚIE

- ▶ Asigurați-vă că masajul este plăcut și relaxant. Puteți modifica puterea de apăsare și/sau poziția dumneavoastră în mod corespunzător. Întrerupeți imediat masajul dacă simțiți durere sau disconfort.
- ▶ De asemenea, puteți utiliza curelele de mână ④ pentru a regla presiunea, de exemplu, trăgându-le puțin mai strâns sau lăsându-le mai lejere.
- ▶ Nu utilizați aparatul mai mult de 15 minute. Un masaj mai îndelungat poate duce la apariția crampelor din cauza suprastimulării musculaturii.

Puteți alege între 2 funcții:

- Masaj shiatsu cu capetele de masaj ① (rapid și încet)
- Căldură (2 dintre capetele de masaj ① luminează și se încălzesc)

Puteți combina diferitele funcții de masaj, între ele sau le puteți utiliza pe fiecare în parte:

- Apăsăți butonul "Pornit/Opri"  ⑦. Capetele de masaj ① încep cu un masaj ușor.
- Apăsăți butonul "Masaj"  ⑥, pentru a mări viteza de masaj. Apăsăți butonul "Masaj"  ⑥ încă o dată, pentru a opri capetele de masaj ①.
- Apăsăți butonul „Căldură”  ⑤, pentru a porni căldura. Lampa cu LED de pe butonul „Căldură”  ⑤ și capetele de masaj ① luminează. Apăsăți butonul „Căldură”  ⑤ încă o dată pentru a opri funcția de căldură. Iluminarea capetelor de masaj ① și a lămpii cu LED a butonului „Căldură”  ⑤ se stinge.

INDICAȚII

- ▶ Dacă ați pornit funcția de căldură, iar capetele de masaj ① se rotesc și apoi, prin apăsarea butonului „Masaj”  ⑥ opriți capetele de masaj ①, se oprește și funcția de căldură. Lampa cu LED de pe butonul „Căldură”  ⑤ luminează intermitent. Dacă doriți să utilizați în continuare funcția de căldură, apăsați butonul „Căldură”  ⑤ pentru a reactiva funcția de căldură.

INDICAȚIE

- ▶ Aparatul se oprește automat după 15 minute.
- Dacă doriți să întrerupeți masajul înainte de derularea celor 15 minute și doriți să opriți aparatul, apăsați butonul "Pornit/Opri"  ⑦.

După masaj

- 1) Trageți fișa **9** din mufă **3**.
- 2) Scoateți aparatul.
- 3) Scoateți adaptorul de rețea **8** din priză.

Curățarea

Curățarea husei detașabile

- Opiți aparatul și scoateți adaptorul de rețea **8** din priză.
- Deschideți complet fermoarul husei detașabile **2** pentru a îndepărta husa detașabilă **2** de pe aparat.
- Respectați următoarele instrucțiuni de spălare atunci când curățați husa detașabilă **2** în mașina de spălat:

	A se spăla la max. 40 °C cu programul de spălare delicată
	A nu se înălbi
	A nu se usca în uscător
	A nu se călca
	A nu se curăța chimic

Materialul husei este alcătuit din 56% nailon și 44% poliester.

Curățarea aparatului

PERICOL DE ELECTROCUTARE

- Înainte de a curăța aparatul, scoateți întotdeauna adaptorul de rețea **8** din priză.
- La curățare să nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide!

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau solvenți. Aceștia pot deteriora suprafața aparatului.

INDICAȚIE

- Este interzisă deschiderea fermoarului de pe aparat, deoarece acesta există doar din motive tehnice de producție.

- 1) Ștergeți aparatul cu o cârpă umedă. Turnați pe cârpă un agent de curățare mai puțin concentrat, în funcție de necesitate.
- 2) Ștergeți adaptorul de rețea **8** cu o cârpă umedă.
- 3) Lăsați toate componentele să se usuce bine înainte de a reutiliza aparatul.

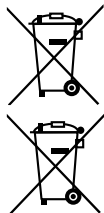
Păstrarea

- Depozitați aparatul într-un loc uscat și lipsit de praf, ferit de razele directe ale soarelui.

Remediarea defecțiunilor

Defecțiunea	Cauza	Remediul
Aparatul nu funcționează.	Adaptor de rețea 8 nu este în priză.	Introduceți adaptorul de rețea 8 în priză.
	Aparatul nu este pornit.	Porniți aparatul.
	Aparatul este defect.	Adresați-vă serviciului pentru clienți.
	Fișa 9 nu este conectată la mufa 3 de la aparat.	Conectați fișa 9 cu mufa 3 .

Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoii menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezbambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 391911_2201 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 391911_2201.

Service-ul



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 391911_2201

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	16
Προβλεπόμενη χρήση	16
Παραδοτέος εξοπλισμός	16
Απόρριψη της συσκευασίας	17
Περιγραφή συσκευής	17
Τεχνικά χαρακτηριστικά	18
Υποδείξεις ασφαλείας	19
Τι είναι το μασάζ shiatsu;	21
Χειρισμός	21
Σύνδεση	21
Τοποθέτηση	22
Χρήση	22
Μετά το μασάζ	23
Καθαρισμός	23
Καθαρισμός αποσπώμενης επένδυσης κεφαλής	23
Καθαρισμός συσκευής	24
Φύλαξη	25
Διόρθωση σφαλμάτων	25
Απόρριψη συσκευής	25
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	26
Σέρβις	27
Εισαγωγέας	27

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η παρούσα συσκευή είναι σχεδιασμένη για το μασάζ του αυχένα και των ώμων σε ενήλικες.

Η χρήση προβλέπεται αποκλειστικά για ιδία χρήση, στον ιδιωτικό τομέα, όχι για ιατρική ή εμπορική χρήση και δεν αντικαθιστά την ιατρική θεραπεία. Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους. Δεν προορίζεται για χρήση στον ιατρικό / θεραπευτικό τομέα, αλλά ούτε για επαγγελματική χρήση.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή παραδίδεται κανονικά με τα εξής στοιχεία:

- Μαξιλαρί μασάζ αυχένα-shiatsu
- Προσαρμογέας δικτύου
- Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ασφυξίας!

- Μην αφήνετε ποτέ μικρά παιδιά χωρίς επιτήρηση με τα υλικά συσκευασίας.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευασία και τη συσκευή.

- 1) Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
- 2) Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

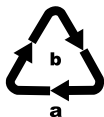
- Ελέγχετε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για εμφανείς φθορές.
- Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**).

Απόρριψη της συσκευασίας

Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί με βάση οικολογικούς παράγοντες και τις δυνατότητες απόρριψης και για το λόγο αυτό είναι ανακυκλώσιμα.



Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις τοπικές ισχύουσες προδιαγραφές.



Απορρίψτε τη συσκευασία με φιλικό τρόπο προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διαφορετικά υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:

1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.

Περιγραφή συσκευής

Για εικόνες, ανατρέξτε στην αναδιπλούμενη σελίδα

Εικ. Α

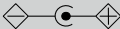
- ❶ Κεφαλές μασάζ
- ❷ Αποσπώμενη επένδυση κεφαλής
- ❸ Υποδοχή
- ❹ Θηλιές στήριξης
- ❺ Πλήκτρο «Θερμότητα» (☹) με λυχνία LED
- ❻ Πλήκτρο "Μασάζ" (☺)
- ❼ Πλήκτρο "On/Off" (⏻)

Εικ. Β

- ❽ Προσαρμογέας δικτύου
- ❾ Βύσμα σύνδεσης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Προσαρμογές δικτύου 8

Κατασκευαστής:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, ΛΑΪΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ Αριθμός εμπορικού μητρώου: 91350211737865674J Εισαγωγέας: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, Ειρηνοδικείο AG Bochum, Αριθμός εμπορικού μητρώου: HRB 4598
Τύπος	KL-AD-120100
Τάση εισόδου	100 - 240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα)
Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου	50/60 Hz
Τάση εξόδου	12,0 V === (συνεχές ρεύμα)
Ρεύμα εξόδου	1,0 A
Ισχύς εξόδου	12,0 W
Μέση απόδοση κατά τη λειτουργία	84,1 %
Απόδοση με χαμηλό φορτίο (10%)	77,3 %
Κατανάλωση ισχύος με μηδενικό φορτίο	0,08 W
Κατανάλωση ρεύματος	0,7 A
Κατηγορία απόδοσης 6	
Πολικότητα	 (Θετικό εσωτερικά, αρνητικό εξωτερικά)
Μετασχηματιστής ασφαλείας, ανθε- κτικός σε βραχυκυκλώματα	
Τροφοδοτικό μεταγωγής	
Κατηγορία προστασίας	II /  (διπλή μόνωση)
Ονομαστική θερμοκρασία περιβάλ- λοντος (ta)	40 °C
Είδος προστασίας	IP20 Προστασία έναντι στερεών αντικειμένων με διάμετρο μεγαλύτερη από 12,5 mm

Συσκευή

Τάση εισόδου

12,0 V $\equiv$ (συνεχές ρεύμα)

Κατανάλωση ρεύματος

1,0 A

Υποδείξεις ασφαλείας**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ**

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο το απεσταλμένο με αυτή τη συσκευή τροφοδοτικό (KL-AD-120100).
- ▶ Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μια εγκατεστημένη και γειωμένη πρίζα σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Η τάση δικτύου πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου της συσκευής/του προσαρμογέα δικτύου.
- ▶ Προσέχετε ώστε κατά τη λειτουργία το καλώδιο να μη βρέχεται ή υγραίνεται. Περνάτε το κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην πιάνεται ή φθείρεται.
- ▶ Κρατάτε το καλώδιο μακριά από καυτές επιφάνειες.
- ▶ Μη διεξάγετε εργασίες επισκευών στη συσκευή. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να διεξάγονται μέσω του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή από ειδικό προσωπικό.
- ▶ Βγάλτε πρώτα τον προσαρμογέα δικτύου από την πρίζα πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρούς χώρους π.χ. στο μπάνιο.



Μην χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα δικτύου εάν έχει υποστεί βλάβη το βύσμα ή το καλώδιο σύνδεσης.

Όταν οι επαφές βύσματος του προσαρμογέα δικτύου είναι ελαττωματικές ή έντονα λυγισμένες, δεν είναι δυνατή επισκευή του προσαρμογέα δικτύου και πρέπει να απορριφθεί.

- ▶ Μη εισάγετε βελόνες ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα στη συσκευή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για να λειτουργήσετε τη συσκευή.
- ▶ Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επιτήρηση.
- ▶ Μην κάνετε μασάζ με τη συσκευή σε βρέφη, μικρά παιδιά, ανήμπορα άτομα ή ζώα.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν έχετε μετατοπίσεις ή πόνους στον αυχένα ή την αυχενική μοίρα της σπονδυλικής στήλης.
- ▶ Διακόψτε αμέσως τη θεραπεία με τη συσκευή, σε περίπτωση που αισθανθείτε δυσάρεστα ή νιώσετε πόνους.
- ▶ Η επιφάνεια της συσκευής είναι καυτή κατά τη λειτουργία. Άτομα μη ευαίσθητα στη θερμότητα πρέπει να είναι προσεκτικά κατά τη χρήση της συσκευής.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μέρη και περιοχές του δέρματος και του σώματος που είναι πρησμένα, καμμένα, μολυσμένα, άρρωστα ή τραυματισμένα. Σε περίπτωση αμφιβολιών ζητήστε ιατρική συμβουλή πριν από τη χρήση.
- ▶ Προσέχετε ώστε τα δάχτυλά σας ή άλλα μέρη του σώματός σας να μην μπλέκονται ανάμεσα στις περιστρεφόμενες κεφαλές μασάζ. Κίνδυνος σύνθλιψης!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής στο πρόσωπο (π.χ. στα μάτια), στο λάρυγγα, στα πόδια ή σε άλλα ευαίσθητα μέρη του σώματος.
- Μην καλύπτετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια χρήσης (μαξιλάρια, κουβέρτα, κτλ.). Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή κοντά σε βενζίνη ή άλλες εύφλεκτες ουσίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για την εναλλαγή του προϊόντος μεταξύ 50 και 60 Hz δεν απαιτείται κάποια ενέργεια από τον χρήστη. Το προϊόν προσαρμόζεται τόσο στα 50 όσο και στα 60 Hz.

Τι είναι το μασάζ shiatsu;

Το μασάζ shiatsu (shi = δάχτυλο, atsu = πίεση) είναι ένα είδος μασάζ που έχει γεννηθεί στην Ιαπωνία, με ρίζες στην παραδοσιακή κινεζική ιατρική. Το μασάζ shiatsu περιλαμβάνει ένα χαλαρωτικό και πιεστικό μασάζ με τα δάχτυλα, τους αντιχειρές ή τις παλάμες. Αυτή η συσκευή μασάζ μιμείται τις κινήσεις του μασάζ shiatsu με τη βοήθεια των περιστρεφόμενων κεφαλών μασάζ ❶.

Χειρισμός**Σύνδεση**

- 1) Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης ❸ του προσαρμογέα δικτύου ❸ με την υποδοχή ❹ της συσκευής.
- 2) Εισάγετε τον προσαρμογέα δικτύου ❸ σε μια πρίζα.

Τοποθέτηση

- 1) Τοποθετήστε τη συσκευή γύρω από τον αυχένα, ώστε οι κεφαλές μασάζ **1** να βρίσκονται στα πλάγια της αυχενικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης. Για καλύτερη ευθυγράμμιση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις θηλίες στήριξης **4**.
Το πεδίο χειρισμού με τα πλήκτρα πρέπει να βρίσκεται στη δεξιά σας πλευρά.

Χρήση

Για το μασάζ, προτείνεται να βρίσκεστε σε ξαπλωμένη και χαλαρή στάση. Φροντίστε για χαλαρή ατμόσφαιρα. Για παράδειγμα, χαμηλώστε ελαφρώς το φωτισμό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το μασάζ θα πρέπει να είναι ευχάριστο και χαλαρωτικό. Αλλάξτε, εάν χρειάζεται, την πίεση και/ή τη θέση σας. Διακόψτε αμέσως το μασάζ, εάν νιώσετε πόνο ή αισθανθείτε δυσάρεστα.
- Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιείτε τις θηλίες στήριξης **4**, ώστε να ρυθμίζετε την πίεση π.χ. συσφίγγοντας ή χαλαρώνοντάς τις.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για περισσότερο από 15 λεπτά. Περισσότερο μασάζ μπορεί να προκαλέσει υπερδιέγερση των μυών και συνεπώς πιασίματα.

Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ 2 λειτουργιών:

- Μασάζ shiatsu με τις κεφαλές μασάζ **1** (γρήγορο και αργό)
- Θερμότητα (2 από τις κεφαλές μασάζ **1** ανάβουν και θερμαίνονται)

Μπορείτε να συνδυάσετε μεταξύ τους τις διάφορες λειτουργίες μασάζ ή να τις χρησιμοποιήσετε μεμονωμένα:

- Πιέστε το πλήκτρο "On/Off"  **7**. Οι κεφαλές μασάζ **1** αρχίζουν με το αργό μασάζ.
- Πιέστε το πλήκτρο "Μασάζ"  **6**, για να αυξήσετε την ταχύτητα μασάζ. Πιέστε ξανά το πλήκτρο "Μασάζ"  **6**, για να σταματήσετε τις κεφαλές μασάζ **1**.
- Πατήστε το πλήκτρο «Θερμότητα»  **5**, για να ενεργοποιήσετε τη θερμότητα. Η λυχνία LED του πλήκτρου «Θερμότητα»  **5** καθώς και οι κεφαλές μασάζ **1** ανάβουν. Πατήστε ξανά το πλήκτρο «Θερμότητα»  **5**, για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία θερμότητας. Ο φωτισμός των κεφαλών μασάζ **1** καθώς και η λυχνία LED του πλήκτρου «Θερμότητα»  **5** σβήνουν.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Όταν έχετε ενεργοποιήσει τη λειτουργία θερμότητας και περιστρέφονται οι κεφαλές μασάζ ❶, εάν με πάτημα του πλήκτρου «Μασάζ» (🌀) ❷ διακόψετε την κίνηση των κεφαλών μασάζ ❶, απενεργοποιείται και η λειτουργία θερμότητας. Η λυχνία LED του πλήκτρου «Θερμότητα» (🔥) ❸ αναβοσβήνει. Εάν επιθυμείτε να συνεχίσετε τη χρήση της λειτουργίας θερμότητας, πατήστε το πλήκτρο «Θερμότητα» (🔥) ❸, για να ενεργοποιήσετε ξανά τη λειτουργία θερμότητας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 15 λεπτά.
- Εάν επιθυμείτε να σταματήσετε το μασάζ και συνεπώς τη συσκευή πριν από το πέρας των 15 λεπτών, πιάστε το πλήκτρο "On/Off" (🔌) ❹.

Μετά το μασάζ

- 1) Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης ❶ από την υποδοχή ❸.
- 2) Βγάλτε τη συσκευή.
- 3) Αποσυνδέστε τον προσαρμογέα δικτύου ❷ από την πρίζα.

Καθαρισμός**Καθαρισμός αποσπώμενης επένδυσης κεφαλής**

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και στη συνέχεια τραβήξτε τον προσαρμογέα δικτύου 8 από την πρίζα.
- Ανοίξτε εντελώς το φερμουάρ στην αποσπώμενη επένδυση κεφαλής 2, για να απομακρύνετε την αποσπώμενη επένδυση κεφαλής 2 από τη συσκευή.

- Προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις πλύσης όταν καθαρίζετε την αποσπώμενη επένδυση κεφαλής 2 στο πλυντήριο ρούχων:

	Πλένετε το πολύ στους 40°C στο πρόγραμμα ευαίσθητων ρούχων
	Μη βάζετε λευκαντικό
	Μην τοποθετείτε στο στεγνωτήρα
	Μη σιδερώνετε
	Μη διεξάγετε στεγνό καθάρισμα

Το υλικό της επένδυσης κεφαλής αποτελείται από 56% νάιλον και 44% πολυεστέρα.

Καθαρισμός συσκευής

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής, αποσυνδέετε πάντα τον προσαρμογέα δικτύου **8** από την πρίζα.
- Κατά τον καθαρισμό δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά!

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη χρησιμοποιείτε δραστικά απορρυπαντικά ή διαλύτες. Αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το φερμουάρ της συσκευής δεν πρέπει να ανοίγει, διότι υπάρχει μόνο για κατασκευαστικούς-τεχνικούς λόγους.

- 1) Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα νωπό πανί. Εάν απαιτείται προσθέτετε λίγο απαλό απορρυπαντικό στο πανί.
- 2) Σκουπίζετε τον προσαρμογέα δικτύου **8** με ένα νωπό πανί.
- 3) Πριν από μία εκ νέου χρήση, αφήστε όλα τα μέρη να στεγνώσουν καλά.

Φύλαξη

- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρους χωρίς υγρασία και σκόνη και χωρίς απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.

Διόρθωση σφαλμάτων

Βλάβη	Αιτία	Διορθωτική ενέργεια
Η συσκευή δε λειτουργεί.	Ο προσαρμογέας δικτύου ❸ δεν είναι στην πρίζα.	Συνδέστε τον προσαρμογέα δικτύου ❸ με το δίκτυο ρεύματος.
	Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
	Η συσκευή είναι ελαττωματική.	Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
	Το βύσμα σύνδεσης ❹ δεν είναι συνδεδεμένο με την υποδοχή ❸ της συσκευής.	Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης ❹ με την υποδοχή ❸.

Απόρριψη συσκευής



Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/EU. Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.



Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίστε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,
Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς.
Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του
πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της
κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη
αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλ-
μα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε
(κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς.
Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη
αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού
βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο
ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον
ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει:
Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του
χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει
και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμε-
νες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποι-
ούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης,
τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγ-
χθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν
καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά
και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα
εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα. Η παρούσα
εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή
χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται
επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης
και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση
πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική
και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατά-
λληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από
το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 391911_2201 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 391911_2201 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: kompernass@lidl.gr



Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4241

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 391911_2201

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	30
Bestimmungsgemäße Verwendung	30
Lieferumfang	30
Entsorgung der Verpackung	31
Gerätebeschreibung	31
Technische Daten	32
Sicherheitshinweise	33
Was ist Shiatsu-Massage?	35
Bedienen	35
Anschließen	35
Umlegen	35
Benutzen	36
Nach der Massage	37
Reinigen	37
Abnehmbaren Kopfbezug reinigen	37
Gerät reinigen	37
Aufbewahren	38
Fehlerbehebung	38
Gerät entsorgen	39
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	39
Service	41
Importeur	41

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zur Massage des Nackens und der Schulter von Menschen bestimmt.

Das Gerät ist ausschließlich zur Eigenanwendung im privaten Bereich, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen und kann nicht eine ärztliche Behandlung ersetzen. Das Gerät ist zum Gebrauch in trockenen Innenräumen bestimmt. Es ist nicht für den Einsatz in medizinischen / therapeutischen oder in gewerblichen Bereichen vorgesehen.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Shiatsu-Nackenmassagegerät
- Netzadapter
- Bedienungsanleitung

WARNUNG

Erstickungsgefahr!

- ▶ Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial.
- ▶ Halten Sie Kinder von der Verpackung und vom Gerät fern.

- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

HINWEIS

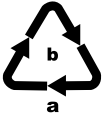
- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Gerätebeschreibung

Abbildungen siehe Ausklappseite

Abb. A

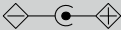
- ❶ Massageköpfe
- ❷ Abnehmbarer Kopfbezug
- ❸ Buchse
- ❹ Handschlaufen
- ❺ Taste „Wärme“  mit LED-Leuchte
- ❻ Taste „Massage“ 
- ❼ Taste „Ein/Aus“ 

Abb. B

- ❽ Netzadapter
- ❾ Verbindungsstecker

Technische Daten

Netzadapter 8

Hersteller:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Handelsregisternummer: 91350211737865674J Importeur: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, Registergericht AG Bochum, Registernummer: HRB 4598
Typ	KL-AD-120100
Eingangsspannung	100 - 240 V ~ (Wechselstrom)
Eingangswechselstromfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	12,0 V === (Gleichstrom)
Ausgangsstrom	1,0 A
Ausgangsleistung	12,0 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	84,1%
Effizienz bei geringer Last (10 %)	77,3%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,08 W
Stromaufnahme	0,7 A
Effizienzklasse 6	
Polarität	 (Plus innen, Minus außen)
Sicherheitstransformator, kurzschlussfest	
Schaltnetzteil	
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
Nenn-Umgebungstemperatur (ta)	40 °C
Schutzart	IP20 Schutz gegen feste Objekte von mehr als 12,5 mm Durchmesser

Gerät

Eingangsspannung	12,0 V === (Gleichstrom)
Stromaufnahme	1,0 A

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter KL-AD-120100.
 - ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes/ des Netzadapters übereinstimmen.
 - ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
 - ▶ Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
 - ▶ Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät durch. Jegliche Reparaturen müssen durch den Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
 - ▶ Ziehen Sie erst den Netzadapter aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
 - ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht in Feuchträumen, z. B. im Badezimmer.
-  Verwenden Sie den Netzadapter nicht mit beschädigtem Stecker oder Anschlusskabel. Wenn die Steckerkontakte des Netzadapters defekt oder verbogen sind, kann der Netzadapter nicht repariert werden und muss verschrottet werden.
- ▶ Stecken Sie keine Nadeln oder andere spitze Gegenstände in das Gerät.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Massieren Sie keine Säuglinge, Kleinkinder, hilflose Personen oder Tiere mit dem Gerät.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Sie Verletzungen oder Schmerzen im Nacken oder an der Halswirbelsäule haben.
- ▶ Brechen Sie die Behandlung mit dem Gerät sofort ab, wenn Sie diese als unangenehm empfinden oder Schmerzen haben.
- ▶ Das Gerät hat während des Betriebs eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen bei Gebrauch des Geräts vorsichtig sein.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht auf geschwollenen, verbrannten, entzündeten, erkrankten oder verletzten Haut- und Körperpartien und -regionen. Holen Sie im Zweifelsfall vor der Anwendung ärztlichen Rat ein.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit den Fingern oder anderen Körperteilen zwischen die rotierenden Massageköpfe geraten. Quetschgefahr!
- ▶ Das Gerät darf nicht im Gesicht (z. B. Augen), auf dem Kehlkopf, den Füßen oder anderen empfindlichen Körperpartien eingesetzt werden.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Decken Sie das Gerät während der Verwendung nicht ab (Kissen, Decke etc.). Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.

HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Was ist Shiatsu-Massage?

Die Shiatsu-Massage (shi = Finger, atsu = Druck) ist eine in Japan entwickelte Form der Massage, die aus der traditionellen chinesischen Medizin hervorgegangen ist. Die Shiatsu-Massage beinhaltet eine entspannende und druckvolle Massage mit Fingern, Daumen oder Handflächen. Dieses Massagegerät ahmt die Bewegungen der Shiatsu-Massage mit Hilfe der rotierenden Massageköpfe ❶ nach.

Bedienen

Anschließen

- 1) Verbinden Sie den Verbindungsstecker ❸ am Netzadapter ❷ mit der Buchse ❹ am Gerät.
- 2) Stecken Sie den Netzadapter ❷ in eine Netzsteckdose.

Umlegen

- 1) Legen Sie sich das Gerät um den Nacken, so dass die Massageköpfe ❶ seitlich der Halswirbelsäule liegen. Sie können zum Ausrichten die Handschlaufen ❷ verwenden.
Das Bedienfeld mit den Tasten muss sich auf Ihrer rechten Seite befinden.

Benutzen

Lehnen Sie sich für die Massage am besten an und entspannen Sie sich. Sorgen Sie für eine entspannende Atmosphäre. Dimmen Sie zum Beispiel das Licht ein wenig.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie die Massage als angenehm und entspannend empfinden. Variieren Sie ggf. den Druck und /oder Ihre Position. Brechen Sie die Massage sofort ab, wenn sie schmerzhaft oder unangenehm ist.
- ▶ Sie können die Handschlaufen **4** auch verwenden, um den Druck zu regulieren, indem Sie diese z. B. etwas strammer ziehen oder lockerer lassen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 15 Minuten. Eine längere Massage kann durch die Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen führen.

Sie können zwischen 2 Funktionen wählen:

- Shiatsu-Massage mit den Massageköpfen **1** (schnell und langsam)
- Wärme (2 der Massageköpfe **1** leuchten und erwärmen sich)

Sie können die verschiedenen Funktionen miteinander kombinieren oder einzeln verwenden:

- Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  **7**. Die Massageköpfe **1** beginnen mit der langsamen Massage.
- Drücken Sie die Taste „Massage“  **6**, um die Massagegeschwindigkeit zu erhöhen. Drücken Sie die Taste „Massage“  **6** noch einmal, um die Massageköpfe **1** zu stoppen.
- Drücken Sie die Taste „Wärme“  **5**, um die Wärme hinzuschalten. Die LED-Leuchte der Taste „Wärme“  **5** sowie die Massageköpfe **1** leuchten. Drücken Sie die Taste „Wärme“  **5** noch einmal, um die Wärme-Funktion wieder abzuschalten. Die Beleuchtung der Massageköpfe **1** sowie die LED-Leuchte der Taste „Wärme“  **5** erlöschen.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Wärme-Funktion eingeschaltet haben und die Massageköpfe **1** sich drehen und Sie dann durch Drücken der Taste „Massage“  **6** die Massageköpfe **1** stoppen, schaltet sich auch die Wärmefunktion mit aus. Die LED-Leuchte der Taste „Wärme“  **5** blinkt. Sollten Sie die Wärme-Funktion weiter benutzen wollen, drücken Sie die Taste „Wärme“  **5**, um die Wärme-Funktion wieder zu aktivieren.

HINWEIS

- ▶ Das Gerät schaltet sich nach 15 Minuten automatisch aus.
- Wenn Sie die Massage vor Ablauf der 15 Minuten beenden wollen und das Gerät ausschalten möchten, drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  **7**.

Nach der Massage

- 1) Ziehen Sie den Verbindungsstecker **9** aus der Buchse **3**.
- 2) Nehmen Sie das Gerät ab.
- 3) Ziehen Sie den Netzadapter **8** aus der Netzsteckdose.

Reinigen

Abnehmbaren Kopfbezug reinigen

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie anschließend den Netzadapter **8** aus der Netzsteckdose.
- Öffnen Sie den Reißverschluss am abnehmbaren Kopfbezug **2** vollständig, um den abnehmbaren Kopfbezug **2** vom Gerät zu entfernen.
- Beachten Sie die Waschanweisungen auf dem Wäschepflegetikett, wenn Sie den abnehmbaren Kopfbezug **2** in der Waschmaschine reinigen:

	max. bei 40 °C im Schonwaschgang waschen
	nicht bleichen
	nicht im Trockner trocknen
	nicht bügeln
	nicht chemisch reinigen

Das Material des Kopfbezuges besteht aus 56% Nylon und 44% Polyester.

Gerät reinigen

STROMSCHLAGGEFAHR

- Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzadapter **8** aus der Netzsteckdose.
- Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel. Diese könnten die Oberfläche beschädigen.

HINWEIS

- Der Reißverschluss am Gerät selbst darf nicht geöffnet werden, da er nur aus produktionstechnischen Gründen vorhanden ist.

- 1) Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Geben Sie gegebenenfalls ein wenig Feinwaschmittel auf das Tuch.
- 2) Wischen Sie den Netzadapter **8** mit einem feuchten Tuch ab.
- 3) Lassen Sie vor einer erneuten Benutzung alle Teile gut trocknen.

Aufbewahren

- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzadapter 8 steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzadapter 8 mit dem Stromnetz.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Der Verbindungsstecker 9 ist nicht mit der Buchse 3 am Gerät verbunden.	Verbinden Sie den Verbindungsstecker 9 mit der Buchse 3 .

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.



Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 391911_2201 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 391911_2201 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 391911_2201

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

